

普通話

普通話教研通訊

第 2 期

教育研究及發展中心



香港中文大學
教育學院 香港教育研究所

本中心舉辦第一次電腦錄音測試 揭開普通話水平測試新一頁



右起：教育學院院長鍾宇平教授、香港教育研究所所長盧乃桂教授、
中心主任何偉傑教授、中心副主任林建平教授

本中心於1998年11月21日及22日舉辦普通話水平測試，吸引本港各行各業人士參加，報考人數近280人。

這次普通話水平測試採用電腦錄音測試模式，即應試人毋須面對主考，只要對著電腦熒屏，跟隨電腦指引，便可進行測試。這個電腦測試軟件操作非常簡易，甚至連初次使用電腦的人，也可以運用自

如。在整個測試過程中，應試人只需要按滑鼠三次，根據指示依題發音，就可以順利完成測試。應試人填答的問卷統計顯示，電腦錄音測試極受歡迎(詳見第2頁)。

在測試軟件介紹會上，香港

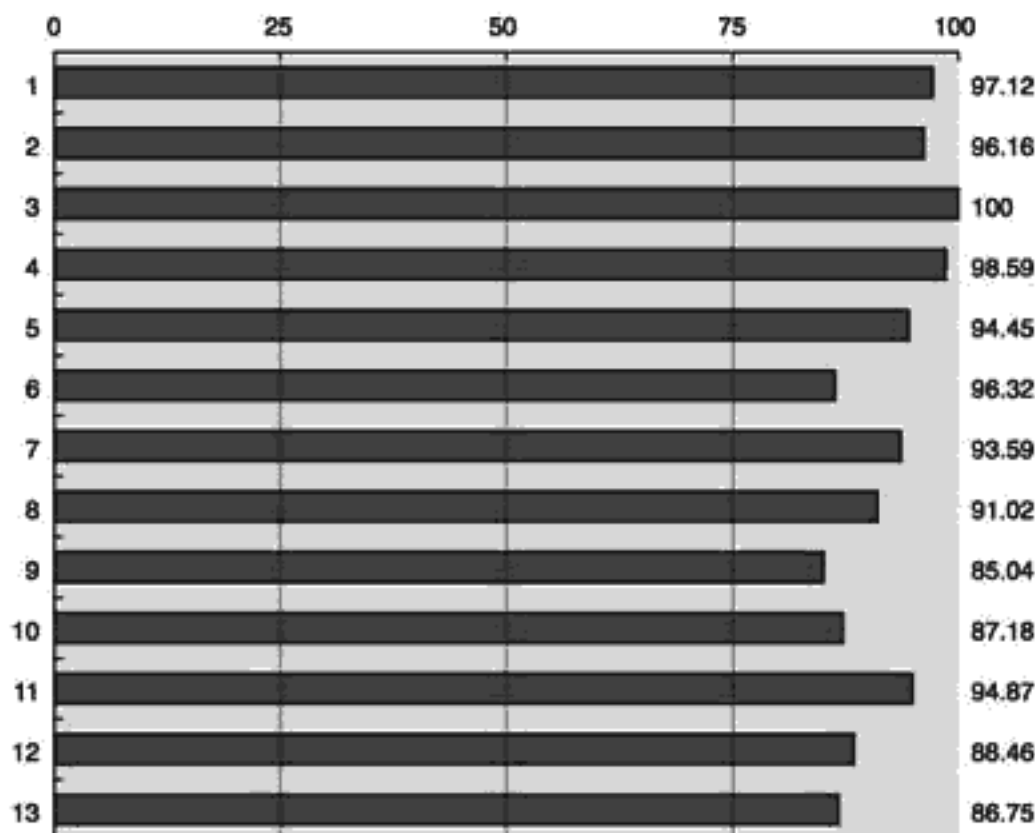
中文大學香港教育研究所所長盧乃桂教授指出，本中心採用電腦科技進行普通話水平測試，是香港以及華人社區的創舉，揭開了測試工作新一頁。盧教授講述應試人填答的問卷統計結果，顯示應試人認為測試軟件操作非常容易，他們可以充分掌握時間，而且毋須在面測時受主考影響，更易於發揮。盧教授表示，電腦輔助測試可以提高測試效率和降低成本。無紙測試，更加符合環保原則和精神。

這次測試軟件介紹會，本港媒體十分關注，吸引了電視台、電台、報館記者前來採訪，包括有線電視、香港電台、新城電台、文匯報、大公報、中國日報(香港版)、明報、虎報、東方日報等。記者朋友們親身“上機”，進行模擬測試。他們一致表示測試軟件很容易操作。電視台和電台作專題報道，報章也大篇幅介紹，反映出記者朋友們對電腦錄音測試很感興趣。

普通話水平測試

問卷統計結果

應試人對測試的同意率



- 1 指引清楚,令應試人順利抵達試場
- 2 報到處的示範和講解,令應試人明白整個測試過程
- 3 在準備階段,應試人很容易操作測試軟件
- 4 在正式測試階段,應試人很容易操作測試軟件
- 5 計時器能提示我充分運用準備和測試時間
- 6 面對熒屏,應試人能專注測試,不受面測時主考(考官)影響情緒
- 7 熒屏清楚顯示試題,應試人容易閱讀
- 8 草稿紙能幫助應試人準備
- 9 電腦測試模式,使應試人更容易發揮既有水平
- 10 測試過程順利
- 11 主辦單位提供測試專業服務
- 12 大體而言,我對測試的安排滿意
- 13 如果再參加測試,我會選擇這種電腦測試模式

附註:

測試日期:1998年11月21及22日

報名人數:276人

填卷人數:234人

測試地點:何添樓107室

測試人數:263人

回收比率:88.97%

測試、課程及教研活動信息

一. 普通話水平測試

測試內容：按照國家語言文字工作委員會頒佈的普通話水平測試標準進行測試。

測試證書：應試人經測評達到一定等級，可獲國家語言文字工作委員會普通話培訓測試中心頒發的普通話水平等級證書、本中心頒發的普通話水平測試證書(中英文對照，須另繳費用)。

測試日期：1999年2月6日(星期六)

1999年2月7日(星期日)

測試地點：新界沙田香港中文大學教育學院何添樓107室

測試模式：電腦錄音測試。應試人的錄音送往國家語言文字工作委員會普通話培訓測試中心評審。

測試費用：報名費HK\$30；測試費HK\$600(包括國家語委頒發的等級證書的費用)。

申請資格：不限資格，歡迎各界人士參加。

報名手續：報名表及課程簡介可到本中心索取，或直接向本中心函索(須附貼上HK\$2.1郵票長回郵信封)。九龍區索取表格地點：文星圖書公司(旺角西洋菜街74號旺角城市中心1105室)。

截止申請日期：1998年12月28日(星期一)

查詢電話：2609 6749 傳真：2603 7542



國家語委宋欣橋教授、孫海娜女士到試場了解電腦測試軟件的運作

二. 試前輔導班

為掌握這項測試的技術要求，應試人宜接受試前輔導，了解各個測試項的評分標準，提高應試技巧，做好測試前所需要的準備。本中心提供兩種輔導班，供應試人選讀。

(一)普通班：12課時；(二)導試班：3課時。

三. 普通話水平測試強化訓練課程

1999年2月，本中心將為社會人士(非教育專業工作者)開辦上述課程，簡述如下：

PSCK01：基礎語音訓練 60課時

PSCK02：朗讀正音訓練 60課時

PSCK03：應試技巧訓練 60課時

本課程頒發“單元課程聽講證書”，學員優先參加普通話水平測試。

四. 教育專業普通話證書課程

課程內容兼顧普通話語言知識、語言能力、教學能力、教學語言能力、課程發展與教材設計、語言與文化、語音學、專題研究等各方面的訓練。課程包括以下系列：

PTH1：基礎聽說能力訓練	100 課時
PTH2：朗讀及注音能力訓練	60 課時
PTH3：口語及聽辨能力訓練	60 課時
PTH4：教學語言能力訓練	60 課時
PTH5：教學法訓練	60 課時
PTH6：課程發展與教材設計	60 課時
PTH7：普通話語言與文化	60 課時
PTH8：現代漢語語音學	60 課時
PTH9：普通話專題研究	60 課時

上述九個單元課程，各自獨立，又互相連貫，學習者可按自己的能力和需要選擇修讀。本課程頒發“單元課程聽講證書”及“教育專業普通話證書”及“教育專業普通話高級證書”。教育署為修讀各單元的在職教師提供半費資助。自開辦以來，各課程結業人數共達1000人，反映課程普遍受到教師及其他有志進修及研究普通話人士歡迎。

五. 教研活動

1998年11月12日，教育專業普通話證書課程學員一行20人，往深圳翠竹小學觀摩普通話教學。

1998年11月21日，教育專業普通話證書課程舉行教學座談會，應邀參加的有景嶺書院許耀賜校長、教育署輔導視學處普通話組黃慧薇女士、潔心中學郭秀梅老師、普通話教科書編者梁文芳女士等。

中心三位同事將在一九九八國際語文教育研討會上宣讀論文。中心主任何偉傑教授論文題目為：電腦輔助普通話水平測試；中心副主任林建平教授論文題目為：普通話水平測試一朗讀詞語測試項的信度和效度；中心導師張勵妍女士論文題目為：普通話水平測試一詞匯、語法判斷的信度和效度。



深圳翠竹小學普通話教學觀摩

普通話語音分析

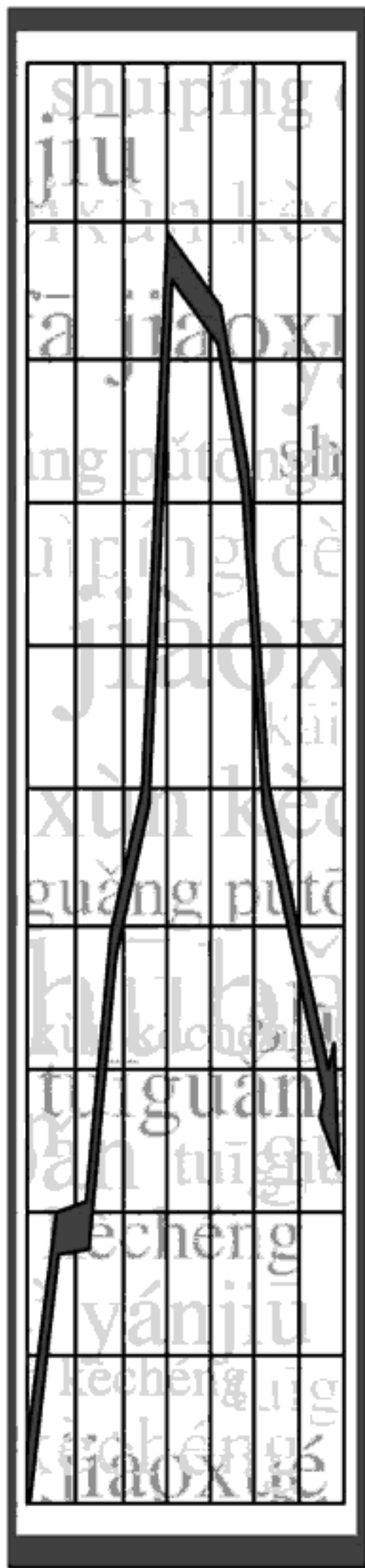
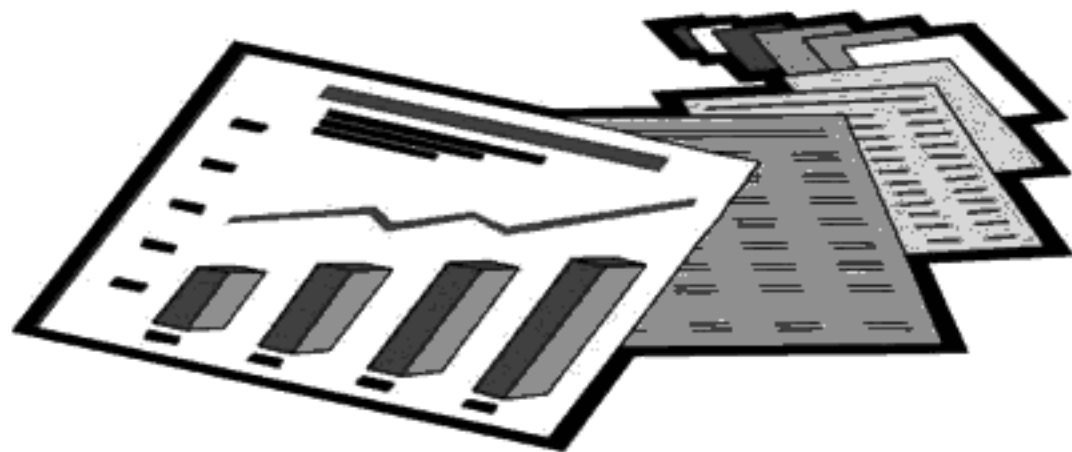
北京大學 中文系 王理嘉教授

一. 作為標準音的北京音系

普通話是“以北京語音為標準音”的，所謂北京語音指的是北京音系。那麼，北京音系又包括哪些內容呢？根據漢語拼音方案，它應該包括：聲母系統、韻母系統、聲調系統，這是大家一致認同的。除此以外，還應該包括輕聲和兒化韻，因為方案裏也包括這兩方面的內容。輕聲屬輕重音系統，任何語言都有自己的重音系統，漢語也不例外；兒化韻不是一般的語流音變，而是一種構詞音變，當然也應該包括在語音系統中。輕聲和兒化都跟語言信息系統中的“語義網絡”有聯繫，沒有理由把它們排斥在普通話語音系統之外。

二. 字母和音標

普通話的學習和教學都是通過漢語拼音方案進行的，但是，字母不等於音標。第一，拉丁字母的音值是根據自己的語音來確定的，而國際音標的音值是固定的；第二，字母可以用變讀法，讓一個字母代表幾個語音，而國際音標的音值則一音一符；符號和語音之間的關係是一對一的；第三，傳統的拉丁字母數目有限，只有26個，而國際音標加上附加符號，則有二百多個。所以，要細致的描寫語音，比較兩種語言或方言之間的語音上的差異，最好是使用國際音標。



三. 普通話的聲母系統

普通話的聲母系統包括21個輔音聲母和1個零聲母，一共22個。從聲母的發音生理和組合關係說有幾個特點。



b、d、g 是弱輔音
p、t、k 是強輔音

普通話的不送氣清塞音，除了發音時聲帶不振動以外，在氣流強弱和肌肉緊張程度方面都跟濁塞音相似，所以是弱輔音，它在話語的音流中往往會濁化。而廣州話這一套音是強輔音，發音時肌肉比較緊張。試比較普通話和廣州話下列三組字的聲母：

巴—波—包
大—杜—刀
哥—姑—高



f

廣州話裏聲母讀f的字比普通話多得多，從語音的對應系統說，廣州話裏的f，普通話裏有4個聲母跟它對應。

例詞	廣州話	普通話
福	f-	f-
科	f-	k-
花	f-	h-
訓	f-	x-



舌尖音 d t n l

普通話裏的n和l，區別非常穩定，但廣州話在有些人的話裏，發音時用力較鬆，聽起來區別不清晰，容易相混。例如：“奶油”和“大腦”。

關於d、t，廣州人要注意是有些字讀音正好是相反的。例如，“淡、肚、特、突”。



舌根音 g k h

普通話和廣州話都有這一套聲母，但普通話裏的g和k部位比廣州話要靠後一點，音勢較強。舌根音h則要注意廣州話裏是喉門音。

廣州話的舌根音系列中還有一個ng，普通話裏這個音只能出現在韻尾的位置上，香港人說普通話時要注意，萬萬不能讓它出現在聲母的位置上。



j q x ; zh
ch sh ; z c s

普通話聲母系統的特點之一是塞擦音比較豐富，有三套。廣州話卻只有一套，而且不是這三套中的一套。它是一套舌葉音，舌葉音的發音部位介乎j q x和z c s之間。在普通話水平測試中，香港、廣東的應試人，失分率最高的就在這裏。試比較這三套發音：

廣州話	普通話
翅—發音部位後移，頂緊	妻 qi
翅—舌尖接觸下齒背	次 ci
翅—舌尖略後移或上翹	吃 chi



r 和零聲母

理論上r是與sh配對濁擦音，實際上r的摩擦很弱，發音上倒有點跟英語的r相近。試讀“人”ren和英語的red(紅)。普通話裏的r，練習時最好根據韻母的異同分類練習，因為r在不同的韻母摩擦程度不同。

普通話裏的零聲母包括六種以元音起頭的音節：ai(愛)、ou(歐)、e(鵝)；ia(鴉)、ua(蛙)、üe(約)。在廣州話裏，普通話裏的零聲母字可以分成兩類：一類是有輔音聲母的，另一類也是零聲母(如果把廣州話裏的[j]、[w]作為聲母處理，則也是有聲母的)。

四. 普通話韻母的語音分析

普通話裏的韻母比廣州話裏的韻母要少得多。根據漢語拼音方案，韻母表中有37個，其中字母i，還代另外兩個舌尖元音(韻母)，再加上未列入韻母表中的ê，一共39個。韻母可以根據不同的目的作不同的分類。下面按照韻母的組成成分的分類，對其中的部分韻母，對照廣州話的韻母略作一點分析。



1 單元音韻母

10個單元音韻母可分為三類：舌面元音(7個)，舌尖元音(2個)，卷舌元音(1個)。

~(1) 舌面元音~

要注意其中的o、e、er。單韻母o跟英語裏的o相比，唇形略展，舌位偏低。發音時如果唇形較圓，嘴太開，就會變成廣州話裏“歌”的韻母。單韻母e是跟o相對的不圓唇元音，發o，雙唇平展即可，但粵港人發這個音的時候，還要注意舌位要靠後一點，因為普通話的舌根音位是較靠後的。

~(2) 舌尖元音~

不必單獨學習，跟聲母結合在一起整體學習。關鍵是不要照字母i，念成舌面元音。

~(3) 卷舌元音~

舌尖和舌面幾乎是同時起作用的元音，千萬不要先念ɳ再卷舌。



2 複元音韻母

一共有13個，根據響度的位置分為三類。學習複韻母，請注意以下幾點。

~(1) 複韻母中的a~

韻母ia - ao - ai，從字母出發，三個a一樣，從實際語音出發，卻是三個不同元音，語音學裏把它們區別為中a，後a和前a。試比較“鴉”、“襖”、“哀”三個字中的a的讀音。這三個a的出現是有規律的。前a只出現在-i韻尾和-n韻尾之前，中a只出現在零韻尾之前，後a只出現-u和-ŋ之前。這三個a，發得不好，測試中算“語音缺陷”。

~(2) 複韻母ou和uo~

這個韻母裏的o，跟單韻母o讀音差別很大，實際上是舌位相差很遠。試比較：普通話的“歐”ou和廣州話裏的“報”bou。粵港人還要注意除少數幾個字以外，普通話裏韻母讀ou的字，廣州話裏幾乎全讀au，普通話水平測試中要算嚴重的“發音錯誤”，因為它

會影響詞義的表達。後響複韻uo裏韻頭u，實際讀音為雙唇半元音，也可以讀輕微的唇齒略有接觸的唇齒元音，但如果唇齒接觸過緊，摩擦太強，讀成濁擦音，測試員可以視為發音“缺陷”，則要扣分。

~(3) 韻頭i、u、ü~

廣州話零聲母字中的i和u，為了使韻母系統簡化通常把它們看作聲母，但為了便於跟普通話的韻母系統作對比，也可以看作韻頭。從學習普通話的角度說，粵港人常常在說普通話的時候把韻頭i和u吞沒，所以應該注意要讀得清楚，特別是在和聲母相拼時。對於ü尤其要注意，因為在廣州話裏它是不出現在韻頭這個位置上的。



3 普通話尾韻母

普通話裏的鼻韻尾韻母有16個，從發音上說，說廣州話的人學起來困難不大，只是字音對應關係比較複雜，因為廣州話的鼻韻尾韻母比普通話多。要注意的是普通話裏的鼻韻尾只有兩個-n和-ng，廣州話多一個-m，在學習普通話時廣州話裏以-m收尾的韻母，在普通話裏一律改為-n尾的韻母。另外，還要注意的是ian和üan這兩個韻母的主要元音，跟ie和üe裏的主要元音是相同的，跟ai和an裏的a是不同的，否則又要犯發音缺陷錯誤。

“埋單”與“買單”

香港中文大學普通話教育研究及發展中心

何偉傑

語言的構成有三大要素：語音、語法、詞匯。以演變的速度來說，詞匯最快，語音其次，語法最慢，也最穩定。語音依附口頭語言，在千千萬萬人的口耳間流傳，它的絲毫變化，很容易為人覺察。現代社會發展迅速，人們的交往非常頻繁。為了達成傳意目標，不同的語言使用者進行社會活動時，往往出現語言互相借用、互相滲透的現象。這個現象，在詞匯和語音流變方面特別明顯。

廣州話“埋”^{mai⁴}（按饒秉才《廣州音字典》標音，下同），可以作為一個動詞補語，也可以作為一個趨向動詞。常見的“埋”的用法，有以下幾種：

- | | |
|----|---|
| 靠近 | 埋岸 ^{mai⁴ ngon⁶} (靠岸) |
| | 埋頭 ^{mai⁴ teo⁴} (靠岸) |
| | 埋站 ^{mai⁴ zam⁶} (靠站) |
| | 埋身 ^{mai⁴ xen¹} (靠近身體) |
| | 埋街 ^{mai⁴ gai¹} (水上居民與陸上居民結婚，搬到岸上居住；妓女從良) |
| 收攞 | 埋單 ^{mai⁴ dam¹} (結帳) |
| | 埋數 ^{mai⁴ sou³} (會帳) |
| | 埋柜 ^{mai⁴ gei⁶} (結算一天的營業收入) |
| | 埋尾 ^{mai⁴ mei⁵} (煞尾、收尾) |
| | 埋齋 ^{mai⁴ zai¹} (齋戒期末吃最後一頓齋菜；做最後一項工作) |
| | 埋口 ^{mai⁴ heo²} (傷口痊癒) |
| 進入 | 埋席 ^{mai⁴ jig⁶} (入席) |
| | 埋位 ^{mai⁴ jig⁶} (入席、入座、各就各位) |
| | 埋手 ^{mai⁴ sco²} (入手) |
| | 埋嚟 ^{mai⁴ zao¹} (玩「捉二人」遊戲時，被捉的人先到達目標) |
| 聚合 | 埋牙 ^{mai⁴ nga⁴} (打架，多用於動物) |
| | 埋堆 ^{mai⁴ deui¹} (組織、加入團伙) |
| | 埋藥 ^{mai⁴ yeg⁶} (把藥材搭配成劑藥) |

以上例子顯示“埋”具有“收束”、“完成”、“進入”的意思。這些方言詞，個別已進入了普通話，成為口語裏常用詞，如“埋單”就是一個典型的例子。

普通話的詞匯，以北方方言為基礎，並且大量吸收其他方言裏的有用詞匯，以豐富表達能力。在吸收的過程裏，普通話把方言詞匯的讀音改變為普通話的讀音，以符合本身的語音系統，由於該詞仍然繼續為方言使用者所用，所以出現了兩個讀音。例如：

例詞	普通話讀音	方言讀音
揩油	kāiyóu	kāyóu
郿縣	Méi Xiàn	Mí Xiàn
大嶼山	Dàxù Shān(舊讀)	Dàyǔ Shān

“揩油”來自吳方言，“揩”讀如kā。普通話裏的ka，只有咖kā、喀kā、搗kā、卡kā、佻kā、咋kā、腓kā、咯kā這幾個字，沒有“揩”。“揩”在北京話裏念kai有“揩抹”的意思，所以普通話把“揩油”收進來後，只能服從北京音的讀法，把它讀成kāiyóu。郿縣位於陝西省，當地讀郿為mí，普通話讀méi，並改寫為“眉”。香港的“大嶼山”，其中的“嶼”舊讀為xù，與方言讀音不一樣，現在統讀為yǔ，接近方言讀音。上面“埋單”進入普通話之後，不但語音改了，而且詞型也變了，是一個較特殊的例子。

“埋”在普通話裏只有一個發音，讀mái，把“埋單”說成普通話，自然是máidān。事實卻不是這樣。現在的普通話，把這個方言詞念成mǎidān，寫成“買單”，可能非廣州話母語者看到“埋單”這個詞，望文生義，實在莫名其妙：怎麼把單據“埋掉”了就是結帳呢？付了錢，把單據“買”下來，就可以心安理得地離開了。大概這種合理化的解釋，把“埋”變成“買”，讀音也隨之改變。另外一種可能性是語音的自然過渡。

“埋”在廣州話裏是低平調，調值是21，“買”在普通話裏是降升調，調值是214，但一般多讀211，與廣州話的低平調相近，所以“埋單”進入普通話之後，便變成“買單”了。

目前進入普通話的廣州話方言詞，還有打工dǎgōng、按揭ànjiē、傳銷chuánxiāo、發燒友fāshāoyǒu、炒魷魚chǎoyóuyú、專賣店zhuānmàidiàn、連鎖店liánsuǒdiàn、超市chāoshì、手機shǒujī、煲仔菜bāozǎicài、老公lǎogōng、水貨shuǐhuò、髮廊fàláng等，他們都毫不例外地服從普通話的語音系統，說明了普通話既有穩定的語音標準，又能夠適應人們生活發展，廣納方言中有用的詞匯，形成一種具有生命力和豐富表達能力的民族共同語。

主要參考文獻

何文華（1985）。廣東方志之方言詞彙初探。載於《珠海學報》第14期。

陳章太（1996）。普通話詞彙規範問題。載於《中國語文》第3期。

麥耘、譚步雲編（1997）。《常用廣州話分類詞典》。廣東：廣東人民出版社。

饒秉才（1987）。《廣州音字典》。廣東：廣東人民出版社。



香港地名普通話讀音的規範問題

香港教育學院中文系

香港中文大學普通話教育研究及發展中心

謝雪梅

林建平

八十年代初，香港出版的一些普通話課本中，地名“葵涌”、“鯽魚涌”的“涌”，應該怎麼唸，曾引起爭論。有人主張唸 yǒng。這恐怕是受簡體字“湧”的影響，“涌”和“湧”簡體都作“涌”。另外，對“涌”的本義不了解，也是造成誤讀為 yǒng 的主要原因。涌，本義指小河汊，是粵方言特有的通名用字，通行於廣東省及香港地區，如廣東南海有官山涌，香港島有鯽魚涌，新界有葵涌，大嶼山有東涌等等。香港地名中以“涌”命名的起碼有十幾處。這些地方都靠海（或靠河），唸作 chōng，是毫無疑問的了。

1997年編訂的中、小學普通話科課程綱要，附有〈中國地名漢語拼音字母拼寫規則〉及〈關於地名用字的若干規定〉，但沒有香港地名普通話統讀的資料。從普通話教學的實際需要出發，香港地名普通話的異讀音，還沒有一致的看法。例如：“新蒲崗”的“崗”唸陰平調還是唸上聲調？“大埔”的“埔”唸上聲（送氣）還是唸去聲（不送氣）？火車上的廣播就把“大埔墟”的“埔”唸成 pǔ。我們認為，“大埔（墟）”的“埔”粵語唸不送氣聲母，普通話也唸不送氣聲母，讀作 bù，更符合語音對應規律及一般人的讀音習慣。

據李如龍（1998）的考證，這個“埔”字是閩、粵、客家三種方言地區為方言詞所造的俗字，是這幾個地區常見的通名用字。一些統計資料顯示，帶“埔”字的地名，僅廣東省就有1478處。但是，這個“埔”字卻是個後起的字，未見於古字書。《說文解字》、《廣韻》和《集韻》都沒收錄“埔”字。《漢語大字典》（縮印本，1993）在“埔”字一條下也沒有釋義，只標注了兩種讀音：（一）pǔ，黃埔，地名。在廣東省珠江口。（二）bù，大埔，縣名。在廣東省北部。香港帶“埔”字的地名，如大埔滘（滘 jiào，也是粵方言地名用字。水邊的村莊常稱為滘。）、谷埔（鹿頸）、米埔（后海灣）等，都是靠海的地方。可見“埔”跟水有關，是水邊的意思。

前幾年是大埔墟建墟的100周年。據說，在100多年前此地多老虎猛獸出沒，村民要“大步”地走“大步”後來轉化為“大埔”。這顯然是傳聞，大概不是“大埔”一名真正的由來。然而，大埔卻是個古老村鎮。據史書記載，唐五代大埔海（古作大步海，即現在的吐露港）盛產珍珠，養珠業及採珠業發達。因此，大埔一帶成為當時的“大埠”（重要港口、商埠）之一。我們推測，大埔的“埔”很可能就是“埠”的異體字。無獨有偶，埠也是個後起字。據《古今字音對照手冊》（1981）注：“埠字古作步。”埠，薄故切。普通話唸雙唇

音聲母 b，現在粵方言地區多唸成 f 聲母，但也有一些地區把“埠”唸成 [p] 或 [p'] 的，例如：東莞（莞城）唸成 [p]；南海（沙頭）及惠州（市區）唸成 [p']（《珠江三角洲方言字音對照》頁 26，1987）。粵北地區也有唸成 [p] 的，如連縣（清水）、韶關；唸成 [p'] 的則有陽山、樂昌（《粵北十縣市粵方言調查報告》頁 106，1994）。可見這些地方仍舊保留了“埠”字的古音讀法。“大埔”一名可能經歷過下面的變遷：

——> [f]

大步 [p] ——> 大埠 ——> [p] ——> 大埔 [p]

——> [p']

從音韻的發展歷程來看，大埔的“埔”唸作 bù，正好跟“埠”（bù）字的普通話讀音“復合”。

對香港一些常見地名的普通話讀音，我們作出以下的建議：

地名（所在地區）	現存異讀	建議讀音
大埔墟、大埔滘（大埔）；大埔仔（西貢）； 米埔（后海灣）；谷埔（鹿頸）；黃埔（九龍）	埔 pǔ；bù	埔 bù
葵涌（新界）；泥涌、北潭涌、蠔涌、深涌（西貢）； 大欖涌（深井）；三桠涌（船灣）；南涌（鹿頸）； 東涌（大嶼山）；黃泥涌、鯉魚涌（港島）	涌 yǒng；chōng	涌 chōng
石崗（錦田）；新蒲崗（九龍）	崗 gāng；gǎng	崗 gāng
吐露港（大埔）	吐 tǔ；tù	吐 tǔ

另外，順便一提，沙田有“禾輦”這個地方。“輦”讀 shē，通“畬”，既是族名，也指他們“刀耕火種”的耕作方式，輦字地名與畬族的早期分佈有關。香港帶“輦”的地名，大多是客家人的聚居地，如西貢的菠蘿輦、輦徑、橫輦；粉嶺的坪輦等是。

主要參考文獻

- 曹先權（1987）。〈香港·尖沙咀·深水埗·將軍澳〉（香港地名議）。載香港：《普通話》叢刊第四期。
- 李如龍（1998）。《漢語地名語言學論稿》。上海：上海教育出版社。
- 蕭國健（1997）。《香港的歷史與文物》。香港：明報出版社。
- 詹伯慧、張日昇（1987）。《珠江三角洲方言字音對照》。廣東人民出版社。
- _____（1994）。《粵北十縣市粵方言調查報告》。廣州：暨南大學出版社。

普通話新書介紹：《《對粵港澳普通話教程》》

編者：高然 陳佩瑜 張燕翔

審訂：彭小川

出版社：北京大學出版社

出版日期：1998年9月

頁數：388

定價：人民幣28元



《《對粵港澳普通話教程》》由高然、陳佩瑜、張燕翔編著，彭小川審訂。本書編者們大多是普通話和粵語課教師。本書初稿曾在大學普通話課裏試用過，可以說本書是編著者多年來普通話教學、粵語教學、普通話與粵語對比研究的成果體現。

本教程是面對廣東、港澳地區以及海外粵語背景人士編寫的普通話口語教材。因此，這部教材的編寫原則是要教會學習者“怎麼說”，而不是“說甚麼”，各部分內容緊扣口耳進行訓練，如每課的“正音專題”、“句型(語法)操練”、“課文練習”和“聽說欣賞”四部分，都要求學習者的口耳技能訓練達到最佳的狀態，以期完成本教材的學習任務。“正音專題”是就普通話的聲母、韻母、聲調以及兒化、輕聲等語音特徵對學習者進行專題正音。本部分的繞口令都跟各專題發音相配，是練好普通話語音的一項很適用的操練方法。“句型(語法)操練”包含6個小部分：1.基本句型 2.常用詞匯 3.慣用語 4.短小課文 5.注釋 6.語言常識。這部分是以詞法或句法為單位，對普通話口語裏的一些常用句型或慣用語作專題操練。“課文練習”中的“語音練習”用以配合“正音專題”；“句型練習”用以配合“句型(語法)操練”。“聽說欣賞”選用的大都是普通話口語聽說材料，範圍容括古今中外，例如：相聲、戲劇、詩歌、寓言、電影片斷、歌曲等。

本書附錄中有總詞匯表、部分常用姓氏表、部分粵港澳地名表、聽說欣賞材料漢字對照，供學習者參考。本教材配有錄音磁帶，由北京大學音像出版社出版。

(以上書目由文星圖書公司提供，特此鳴謝。)

普通話教研通訊 1998年12月第2期

香港中文大學普通話教育研究及發展中心出版

香港新界沙田香港中文大學教育學院何添樓111室

電話：2609 6749

傳真：2603 7542

電郵：ellie@edu.msmail.cuhk.edu.hk